

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Andrés (Santurde, La Rioja)  
**MUNICIPIO:** Santurde  
**PROVINCIA:** La Rioja  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5498; CIHM 6, 52  
**N. INV:** Iglesia de San Andrés (Santurde, La Rioja)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Pila bautismal  
**TIPO:** Arenisca

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 110 x 5 cm  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2  
**H. MAX. LETRA:** 3 x 1,5 cm  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:** M  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Pila bautismal  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

[Cruz] Matris:pec(c)atu(m):nobis:ab o[rigine:natu(m):hoc:e(st):]  
 ablatu(m):pJenit(us):q(u)oq(u)e:fonte:fuglatu(m)] (...)¿ at(um) nost(rum)?

Lectura dada por CIHM 6, 52.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

El pecado, nacido en nosotros por nuestro origen materno, ha sido borrado y ahuyentado en esta fuente.  
 (...) nuestro.

Traducción dada por CIHM 6, 52.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 6, 52

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción está en el borde en la moldura que separa la copa gallonada y el friso de roleos, En esta pila de Santurde se quiso dejar plasmada la misma *hortatio* que se aprecia en la iglesia de San Juan en Grañón (cf. AEHTAM 5497). El deseo particular del promotor condicionó la elección de un texto más largo, más allá del repetido formulario. Debido a la mala conservación de la pieza se ha perdido cuál era el texto completo. El final parece ser una mención al «pater noster» (CIHM 6, 52).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** La escritura es una carolina evolucionada que muestra una tendencia hacia el cerramiento de algunas letras, lo que anuncia ya algunos rasgos que serán característicos de la escritura gótica del siglo XII (CIHM 6, 52).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1190 - 1200, siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de San Andrés (Santurde, La Rioja).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

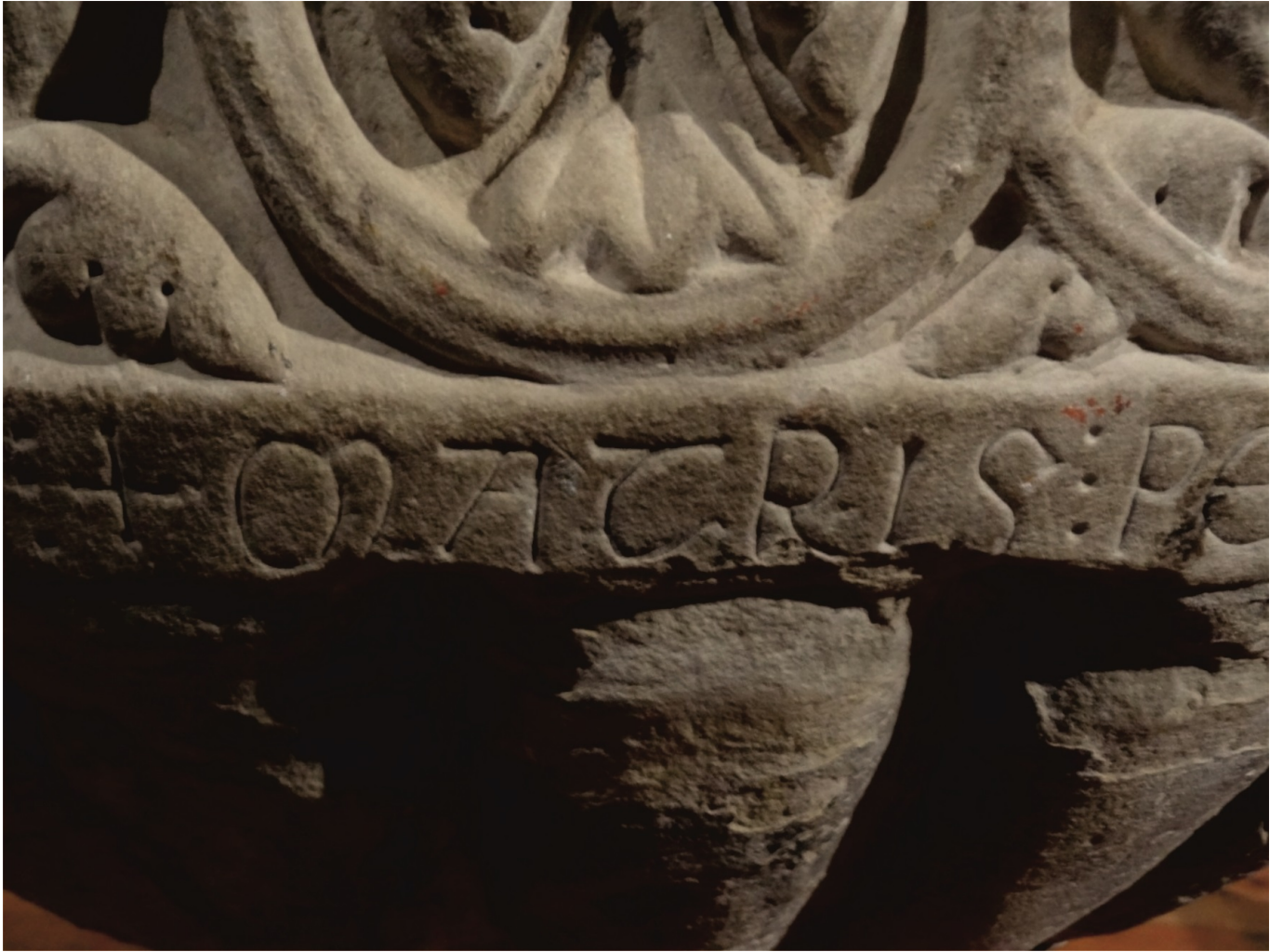
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5498; CIHM 6, 52. Hoyo Calleja, J. (2012): “Matris peccatum nobis ab origine natum. La fortuna de un dístico en pilas bautismales”, en Martínez Gázquez, J. *et al.* (coords.), *Estudios de Latín Medieval Hispánico: Actas del V Congreso Hispánico de Latín Medieval, Barcelona 7-10 de septiembre de 2009*, Sismel, p. 335. Moya Valgañón, J. G. (1982). *El arte en La Rioja I: la Edad Media*, Logroño, Diputación de La Rioja, p. 58.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



LAMINA 072



LAMINA 073